



# FRANKTON 1942 - 2022

Programme  
[version du 31,10,2022]

Rappelons-nous Thucydide<sup>(1)</sup> :  
« **La force de la cité ne réside ni dans ses remparts, ni dans ses vaisseaux,  
mais dans le caractère de ses citoyens** ».

(<sup>1</sup>) 460 av J.-C., 395 av J.-C.

Chaque année, des commémorations officielles honorent les *marines* de l'Opération Frankton. Au-delà du cercle des habitués, l'histoire de ce raid mérite d'être mieux connue et valorisée.

Les valeurs portées par les *Royal Marines* doivent être transmises aux jeunes du XXI<sup>e</sup> siècle.

Courage, dépassement de soi, abnégation, combat pour la Liberté, sens de l'honneur et respect de la parole donnée, volonté d'atteindre les objectifs, font partie des valeurs nécessaires dans la vie personnelle et professionnelle. Surtout, elles sont indispensables pour faire face aux crises qui peuvent gravement porter atteinte à nos valeurs fondamentales et même à nos vies.

Le raid, parfaitement décrit sur des cartes et des calendriers, s'est déroulé dans un pays occupé qui avait sa propre existence. Les Français y vivaient, y travaillaient et s'opposaient entre eux.

Les conférences proposées abordent donc des thèmes qui permettent de comprendre la réalité de la France et de la guerre en décembre 1942.

*English text on the next page*



Opération **FRANKTON** Histoire & Valeurs  
Operation **FRANKTON** History & Values

Association déclarée loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901 (W332031870)  
Contact : [ofhv1942@gmail.com](mailto:ofhv1942@gmail.com) – Président : Jean-Claude DÉRANLOT

*Avec le soutien de*



HISTOIRE ET PATRIMOINE  
**Club HEPAT**  
ARTS ET TECHNIQUES

**le festin**



Let us remember Thucydides :  
« *The strength of the city lies neither in its walls nor in its ships,  
but in the character of its citizens* »

Every year, official commemorations honour the marines of Operation Frankton. Beyond the circle of regulars, the history of this raid deserves to be better known and valued.

The values of the Royal Marines must be passed on to the youth of the 21st century.

Courage, surpassing oneself, self-sacrifice, the fight for freedom, a sense of honour and respect for one's word, and the will to achieve one's goals are among the values that are necessary in one's personal and professional life. Above all, they are indispensable for dealing with crises that can seriously undermine our fundamental values and even our lives.

The raid, perfectly described on maps and timetables, took place in an occupied country that had its own existence. The French lived there, worked there, and clashed with each other.

The proposed lectures therefore deal with themes that allow us to understand the reality of France and of the war in December 1942.

"Quand vous rentrerez chez vous,  
Parlez-leur de nous, et dites-leur,  
Pour vos lendemains,  
Nous avons donné notre aujourd'hui."



Photo JCD

"When you go home  
Tell them of us and say,  
For your tomorrow,  
We gave our today."

*2<sup>nd</sup> Division memorial Kohima, Nagaland, India.*

**FRANKTON 2022 À BORDEAUX**

<b>1942 : L'année bascule</b> Stéphane BARRY	Page 4	03/11/2022
<b>Le cahier noir du journal "La Liberté du Sud Ouest"</b> Gilles ROBERT	Page 4	15/11/2022
<b>La Garonne et l'estuaire en 1942</b> Éric VEYSSY	Page 5	23/11/2022
<b>Le Renseignement de la France</b> Jean-Claude DÉRANLOT	Page 6	01/12/2022
<b>L'Opération Frankton</b> Jean-Claude DÉRANLOT	Page 7	08/12/2022
<b>Commémorations officielles</b> <i>Bordeaux et Blanquefort</i>	Page 8	09/12/2022
<b>Arrivée des kayaks SAMCK</b> Ponton d'honneur de Bordeaux	Page 8	11/12/2022
<b>Une mission, des hommes, une équipe, un chef</b> Jean-Claude DÉRANLOT	Page 8	11/12/2022
<b>Exposition à la Maison écocitoyenne</b>	Page 8	11/12/2022
<b>Mauriac et la guerre</b> Anne-Marie COCULA Astrid LLADO	Page 8	14/12/2022

Entrée libre et gratuite pour toutes les activités proposées ci-dessous.  
*Free admission to all the following activities.*

JEUDI 3 NOVEMBRE

## **1942 : l'année bascule**

Par Stéphane BARRY, Docteur en histoire, Directeur des éditions Memoring.

L'année 1942 constitue un moment clé de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale. En devenant véritablement mondiale, la guerre change de dimension. Un renversement s'opère avec les premières victoires alliées qui permettent d'entrevoir une libération prochaine dans tous les pays occupés par les forces de l'Axe et voient s'affirmer les deux acteurs qui allaient s'imposer comme les deux superpuissances de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, les États-Unis et l'URSS. En France, à l'évolution du cours de la guerre s'ajoutent également des facteurs internes (retour de Pierre Laval au pouvoir en avril 1942, occupation de la zone sud en novembre) qui font aussi de 1942 un moment de basculement pour l'histoire nationale.

*The year 1942 was a key moment in the history of the Second World War. By becoming truly global, the war changed its dimension. A reversal of fortune took place with the first Allied victories, which allowed the prospect of liberation in all the countries occupied by the Axis forces and saw the emergence of the two players who were to become the two superpowers of the second half of the 20th century, the United States and the USSR. In France, in addition to the evolution of the war, internal factors (return of Pierre Laval to power in April 1942, occupation of the southern zone in November) also made 1942 a turning point in national history.*

Salle 46 (4<sup>e</sup> étage), Athénée municipal Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h, conférence à 18h30.

MARDI 15 NOVEMBRE

## **Le cahier noir du journal "La Liberté du Sud Ouest"**

**3 novembre 1941- 10 septembre 1943 : la censure allemande et la presse bordelaise sous l'occupation, l'exemple de Bordeaux à travers le cahier de consignes de presse du journal La Liberté du Sud Ouest, conservé dans les archives d'Albert RECHE**

Par le général Gilles ROBERT, Président de l'Académie nationale des sciences, belles lettres et arts de Bordeaux.

À partir d'une archive inédite, à savoir le cahier de consignes de presse données lors de conférences quasi journalières par la censure allemande entre le 3 novembre 1941 et le 10 septembre 1943, découvert dans les archives du journaliste Albert Rèche, conférences auxquelles il assistait en tant que représentant du rédacteur en chef du journal *La Liberté du Sud Ouest*, l'auteur éclaire de manière neuve et solidement étayée l'histoire de la presse bordelaise sous l'Occupation.

En effet, après avoir dressé dans un premier temps un rapide panorama de la presse bordelaise au début de l'Occupation, il présente et analyse les consignes, données pendant

deux ans lors de 191 réunions de presse par les censeurs allemands, telles qu'elles figurent dans le cahier de La Liberté du Sud Ouest, consignes qu'il illustre par les articles correspondants tels qu'ils ont été publiés à l'époque dans le journal.

Enfin, il s'interroge sur les relations complexes et ambiguës qui se sont établies entre les différents acteurs, représentatives pendant cette période du poids du maréchalisme et de l'anticommunisme, de la modération de la censure bordelaise, le censeur évoquant le « cas special » que fut la Gironde et « le climat particulier » qui régnait à Bordeaux, et qui appellent à une réflexion approfondie sur le métier de journaliste.

*Based on a previously unpublished archive, namely the book of press instructions given at almost daily conferences by the German censors between 3 November 1941 and 10 September 1943, discovered in the archives of the journalist Albert Rèche, conferences which he attended as the representative of the editor-in-chief of the newspaper La Liberté du Sud Ouest, the author sheds new light on the history of the Bordeaux press under the Occupation in a solidly supported manner.*

*Indeed, after having drawn up a rapid panorama of the Bordeaux press at the beginning of the Occupation, he presents and analyses the instructions given by the German censors during 191 press meetings over a period of two years, as they appear in the notebook of La Liberté du Sud Ouest, instructions which he illustrates with the corresponding articles as they were published in the newspaper at the time.*

*Finally, he examines the complex and ambiguous relations that were established between the different actors, representative during this period of the weight of Marshalism and anti-communism, of the moderation of the Bordeaux censorship, with the censor evoking the "special case" that was the Gironde and "the particular climate" that reigned in Bordeaux, and which call for an in-depth reflection on the profession of journalist.*

Salle 46 (4<sup>e</sup> étage), Athénée municipal Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h, conférence à 18h30.

MERCREDI 23 NOVEMBRE

## **La Garonne et l'estuaire en 1942**

Par Éric VEYSSY, Directeur et Médiateur culturel « Fleuve / Eau/Climat », Docteur en Biogéochimie de l'environnement.

La grande histoire géologique et les fluctuations hydro-climatiques de notre région ont posé les environnements et les paysages naturels de la Garonne et de l'estuaire de la Gironde du milieu du 20<sup>ème</sup> siècle. Les occupations et aménagements humains et la situation de guerre complètent le panorama constituant le décor hydrodynamique, sédimentaire et naturels de cette zone d'embouchure en 1942, exutoire d'un vaste bassin versant englobant une très grande part du Sud-Ouest de la France. Nous vous en proposons un éclairage documenté et imagé.

*The great geological history and hydro-climatic fluctuations of our region have set the environments and natural landscapes of the Garonne and the Gironde estuary in the mid-20th century. Human occupation and development and the wartime situation*

*complete the panorama constituting the hydrodynamic, sedimentary and natural scenery of this mouth area in 1942, the outlet of a vast watershed encompassing a very large part of south-west France. We offer you a documented and pictorial insight.*

Salle 46 (4<sup>e</sup> étage), Athénée municipal Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h, conférence à 18h30.

JEUDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE

## **Le Renseignement de la France**

Par Jean-Claude DÉRANLOT, président d'OFHV, membre de CIDAN (Civisme Défense Armée Nation)

Sans renseignement, il n'y aurait pas eu d'Opération Frankton !

Au combat, il n'y a aucune chance de victoire sans renseignement. C'est un constat depuis les temps les plus lointains.

Dans une confrontation de plus en plus globale, le renseignement dépasse aujourd'hui le cadre strictement militaire, s'étend à tous les domaines en faisant appel aux technologies les plus modernes. Depuis le fond des océans jusqu'à l'espace en passant par les réseaux... Mais l'Homme conserve une place importante, par son intelligence et ses faiblesses, c'est l'acteur incontournable.

Après le rappel de notions de base sur « l'information » et « le renseignement », l'exposé présente l'organisation de la Communauté du renseignement et celle des services qui n'appartiennent pas à ce premier cercle.

Une connaissance indispensable pour mieux suivre l'actualité et faire un lien avec le passé.

*Without intelligence, there would have been no Operation Frankton!*

*In combat, there is no chance of victory without intelligence. This has been the case since the earliest times.*

*In an increasingly global confrontation, intelligence today goes beyond the strictly military framework and extends to all fields, using the most modern technologies. From the bottom of the oceans to space, via the networks... But Man retains an important place, through his intelligence and his weaknesses, he is the unavoidable actor.*

*After a reminder of the basic notions of "information" and "intelligence", the presentation presents the organisation of the intelligence community and that of services that do not belong to this first circle.*

*This knowledge is essential for following current events and making a link with the past.*

Salle 46 (4<sup>e</sup> étage), Athénée municipal Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h30, conférence à 19h.

JEUDI 8 DÉCEMBRE

**L'Opération Frankton**

Par Jean-Claude DÉRANLOT, président d'OFHV, membre de CIDAN (Civisme Défense Armée Nation)

Exploitant les renseignements en provenance de Bordeaux, les responsables politiques et militaires britanniques décident qu'une opération – dont le nom de code retenu est Frankton – mettra fin au contournement du blocus imposé par les alliés aux navires de l'Allemagne nazie. Le 7 décembre 1942, dix commandos débarquent du sous-marin HMS Tuna au large de Montalivet. Mission : après avoir remonté la Gironde et la Garonne en kayak, déposer des mines sur les navires forceurs de blocus, en escale dans le port de Bordeaux.

Les mines magnétiques explosent dans la matinée du 12 décembre. Par sa compétence et sa persévérance, le major Herbert Hasler avait en effet convaincu le commandement que, parmi toutes les options envisagées, une attaque par voie maritime était préférable.

La conférence retrace l'histoire complète de ce raid.

Une mission, des hommes, une équipe, un chef : l'Opération Frankton est surtout une aventure humaine qu'il faut connaître. Dix hommes ont quitté le sous-marin, seulement deux sont retournés au pays. Aucun n'a été défaillant et les valeurs qui les animaient sont toujours d'actualité. Un hommage à rendre, des valeurs à pérenniser.

Des Français ont également pris des risques pour aider les commandos. Il ne faut pas les oublier.

*Transparents bilingues français-anglais - Transparencies in English and French*

*Using intelligence from Bordeaux, British political and military leaders decided that an operation - codenamed Frankton - would put an end to the blockade imposed by the allies on Nazi Germany's ships. On 7 December 1942, ten commandos disembarked from the submarine HMS Tuna off the coast of Montalivet, on a mission to lay mines on blockade-breaking ships calling at the port of Bordeaux after kayaking up the Gironde and Garonne rivers.*

*The magnetic mines exploded on the morning of 12 December. Major Herbert Hasler's skill and perseverance had convinced the command that, of all the options considered, an attack by sea was preferable.*

*The lecture tells the full story of this raid.*

*A mission, men, a team, a leader: Operation Frankton is above all a human adventure that you should know. Ten men left the submarine, only two returned home. None of them failed and the values that animated them are still relevant today. A tribute to be paid, values to be perpetuated.*

*Frenchmen also took risks to help the commandos. We must not forget them.*

Amphithéâtre, Athénée municipale Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h00, conférence à 18h30.

VENDREDI 9 DÉCEMBRE

**Commémorations officielles**

à Bordeaux et à Blanquefort, horaires à vérifier dans les annonces de la presse locale.

Bordeaux, 9h30 : place Frankton, à proximité de l'entrée du hangar H14.

Blanquefort, 11h : Château Dehez, aujourd'hui Château Magnol  
87 Rue du Dehez, 33290 Blanquefort.

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE

**Arrivée des kayaks SAM Canoë Kayak**

au ponton d'honneur du port de Bordeaux (rive gauche à proximité du Pont de Pierre).

**Expositions**

dans la galerie Garonne et dans la galerie quais de la Maison écocitoyenne.

**Conférence et projection de film**

à CAP Sciences.

**Une mission, des hommes, une équipe, un chef.**

*[Le programme détaillé sera précisé ultérieurement].*

MERCREDI 14 DÉCEMBRE

**Mauriac et la guerre**

Par Anne-Marie COCULA, Présidente du Centre François Mauriac et Astrid LLADO, Responsable des projets d'éducation artistique et culturelle du Centre François Mauriac.

Du Mauriac face à l'angoisse de l'actualité (1936-1940) au Mauriac résistant.

Salle 46 (4<sup>e</sup> étage), Athénée municipal Joseph Wresinski, Place Saint-Christoly, 33000 Bordeaux  
Accueil à partir de 18h, conférence à 18h30.